

**CABECERA**

**YACIMIENTO:** Convento de Santa Clara (Salamanca, Salamanca)

**MUNICIPIO:** Salamanca

**PROVINCIA:** Salamanca

**REF. AEHTAM:**

**REFERENCIA:** AEHTAM 2354; CIHM 2, 45;

**N. INV:** Desaparecida

**TIPO YACIMIENTO:** IGLESIA

**OBJETO:**

**TIPO:**

**GENERALIDADES**

**MATERIAL:** PIEDRA

**SOPORTE:**

**TIPO DE EPÍGRAFE:** FUNERARIO

**TÉCNICA:**

**DIMENSIONES DEL OBJETO:**

**DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:**

**NÚMERO DE LÍNEAS:** 11

**H. MAX. LETRA:**

**H. MIN. LETRA:**

**RESPONS. EPIGR.:**

**REVISORES:**

**RESPONS. ARQUEOL.:**

**CONSERV. EPG.:** Copia literal

**CONS. ARQ.:** D

**INSCRIPCIONES ADICIONALES:**

**NUM. INSCRIPCIONES:**

**FORMA:**

**DIRECCIÓN ESCRITURA:**

**REVISORES ARQ.:**

**TEXTO Y APARATO CRÍTICO**

**TEXTO:**

(Crux) Anno domini M CC LXXXIII, / mense iulii, in festo s(antorum) Proces/si et Mariniani, quaedam re/ligiosa foemina, nomine Agnes, / mortem perdidit et vitam in/venit; haec religiosa nobilis / Agnes dicebatur quae agnum / Christum in omnibus sequeba/tur unde Agnes sequi/tur et in bonis operibus eius / filia invenitur

Lectura dada por CIHM 2, 45.

**APARATO CRÍTICO:**

**TRADUCCIÓN:**

(Cruz) Año del señor mil doscientos ochenta y tres en el mes de julio, día de los san Proceso y

Martiniano, una religiosa mujer, por nombre Inés, perdió la muerte y encontró la vida. Esta religiosa noble se llamaba Inés y seguía a Cristo cordero y Inés al cordero sigue y en todos sus actos fue encontrada hija suya.

Traducción dada por CIHM 2, 45.

**COMENTARIO:**

El autor juega con las palabras Agnes y agnus. CIHM 2, 45.

**EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA**

**FTE. LEC.:** CIHM 2, 45.

**SIGNARIO:** LATINO

**SEPARADORES:**

**LENGUA:** LATIN

**NÚM. TEXTOS:** 1

**METROLOGIA:**

**OBSERV. EPIGRÁFICAS:**

**OBSERV. PALEOGRÁFICAS:**

**CONTEXTO ARQUEOLÓGICO**

**FECHA HALLAZGO:**

**CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:**

**DATACIÓN:** 2 de julio de 1283, siglo XIII (CIHM 2, 45).

**CRIT. DAT.:** Fecha dada por la inscripción.

**CONTEXTO HALLAZGO:** Convento de Santa Clara (Salamanca, Salamanca), antes de Santa María y San Damián. Desaparecida (CIHM 2, 45).

**OBSERVACIONES ARQUEOL.:**

**BIBLIOGRAFÍA**

**ED. PRINCEPS:**

**BIBL. FILOL:** AEHTAM 2354; CIHM 2, 45; Quadrado, José M<sup>a</sup> (1884 [reed. 1979]) España sus monumentos y artes su naturaleza e historia. Salamanca, Ávila y Segovia, Barcelona p. 125. Morales, Ambrosio de (1791) Crónica General de España, 7 vols. (I-III Pamplona; IV-VII Valladolid), Ed., de J. Pérez de Urbel, pp. 304-305. Dorado, B. (1776 [facsimil 1985]) Compendio histórico de la ciudad de Salamanca: su antigüedad, la de su santa iglesia, su fundación y grandezas que la ilustran, Salamanca, p. 194. González Dávila, G. (1606 [reed. 1994]) Historia de las antigüedades de la ciudad de Salamanca: vida de sus obispos y cosas sucedidas en su tiempo, Salamanca, pp. 202-203.

**BIBL. ARQUEOL:**

**IMÁGENES**